FR

Vannes papillon PN 16
DN 50 - DN 1400
Notice d'utilisation

Contenu

Page

1. Généralités 5
1.1 Validité de la notice 5
1.2 Plaque signalétique 5
1.3 Fourniture 5
1.4 Contact 5
1.5 Protection de la propriété intellectuelle 5
1.6 Déclaration de conformité 5
1.7 Symboles utilisés 5

2. Informations relatives à la sécurité 5
2.1 Prescriptions normatives 5
2.2 Utilisation conforme 5
2.3 Modifications sur le produit 6
2.4 Avertissements 6
2.5 Consignes de sécurité 6
2.5.1 Danger en cas de qualification insuffisante 6
2.5.2 Risque de blessure par chute de produit lourd 6
2.5.3 Risque de blessure par contact sur robinetterie et surfaces chaudes/froides 6
2.5.4 Disponibilité de la notice d'utilisation 6

3. Description technique 7
3.1 Construction 7
3.2 Description du fonctionnement 8
3.3 Modèles 8
3.4 Éléments de manœuvre 9
3.5 Données techniques 9
3.6 Dimensions 10
3.7 Poids 13

4. Accessoires et pièces de rechange 13

5. Transport et stockage 13

6. Montage 14

7. Mise en service 14

8. Service 14

9. Réparation des dysfonctionnements 15
9.1 Tableau des dysfonctionnements 15

10. Entretien.....15
11. Démontage et traitement des déchets 15

1. Généralités

La notice d'utilisation originale est rédigée en allemand.

Les notices d'utilisation dans les langues étrangères ont été traduites de l'allemand.

1.1 Validité de la notice

Cette notice s'applique aux vannes papillon PN 16 de dimension DN 50 à DN 1400 (voir 3.3 auf Seite 8).

1.2 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sur le corps de la vanne papillon.

1.3 Fourniture

Veuillez contrôler la livraison. Veillez à ce qu'elle soit complète et sans dommages liés au transport.

La fourniture comprend :

- Vanne papillon
- Consignes de sécurité et instructions d'installation
- Volant avec goupille de fixation pour le réducteur (probablement déjà prémonté)

1.4 Contact

Adresse

OVENTROP S.à.r.l.

«Parc d'Activités Les Coteaux de la Mossig»

1 rue Frédéric Bartholdi

67310 Wasselonne

France

Service technique

Téléphone : 03 88 59 13 13

1.5 Protection de la propriété intellectuelle

Cette notice d'utilisation est protégée par le droit de la propriété intellectuelle. Son usage est uniquement destiné aux personnes travaillant avec ce produit.

1.6 Déclaration de conformité

Par la présente, la société Oventrop déclare que ce produit est en conformité avec les exigences fondamentales et les dispositions applicables des directives UE concernées.

La déclaration de conformité peut être demandée auprès du fabricant.

1.7 Symboles utilisés

	Informations et explications utiles.
▶	Appel à l'action
•	Énumération
1. 2.	Ordre fixe. Étapes 1 à X.
▷	Résultat de l'action

2. Informations relatives à la sécurité

2.1 Prescriptions normatives

Le cadre juridique du lieu d'installation est à respecter.

Les normes, règles et directives actuelles sont à appliquer.

2.2 Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est affecté à l'utilisation prévue.

Les vannes papillons PN 16 servent à la coupure du débit de fluides dans la tuyauterie

et se montent dans des installations de chauffage central, de rafraîchissement et industrielles avec circuits fermés pour service avec des fluides non-agressifs et non-dangereux (voir 3.5 auf Seite 9).

Toute autre utilisation du produit est interdite et réputée non conforme.

Les revendications de toute nature à l'égard du fabricant et/ou ses mandataires pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées.

L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de la notice d'utilisation.

2.3 Modifications sur le produit

Des modifications sur le produit sont interdites. Toute modification sur le produit entraîne l'annulation de la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages et pannes résultant de modifications sur le produit.

2.4 Avertissements

Chaque avertissement comprend les éléments suivants :

Symbole d'avertissement MOT DE SIGNALISATION	
	Nature et source du danger ! Conséquences possibles en cas de survenue d'un danger ou ignorance de l'avertissement. ► Moyens pour éviter le danger.

Les mots de signalisation indiquent la gravité du danger résultant d'une situation.

ATTENTION	
	Signifie une situation qui peut mener à des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.

2.5 Consignes de sécurité

Bien que ce produit soit fabriqué de telle manière que son utilisation soit réputée sans danger, des risques de dommages corporels et matériels peuvent se présenter lors du montage et de l'utilisation.

2.5.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Ne faire effectuer des travaux sur le produit que par un professionnel qualifié.

2.5.2 Risque de blessure par chute de produit lourd

- ► Porter des chaussures de sécurité lors du montage.
- ► Si nécessaire, réaliser le montage à l'aide de plusieurs personnes.
- ► Si nécessaire, utiliser, des moyens de levage appropriés.

2.5.3 Risque de blessure par contact sur robinetterie et surfaces chaudes/froides

- ► Avant le début des travaux, laisser le produit refroidir.
- ► Porter des vêtements de protection pour éviter tout contact non protégé avec de la robinetterie et des composants chauds ou froids.

2.5.4 Disponibilité de la notice d'utilisation

Cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires) doivent être lus et appliqués par chaque personne travaillant avec ce produit.

La notice doit être disponible sur le lieu d'utilisation du produit.

- ► Cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires) doivent être remis à l'utilisateur de l'installation.

3. Description technique

3.1 Construction

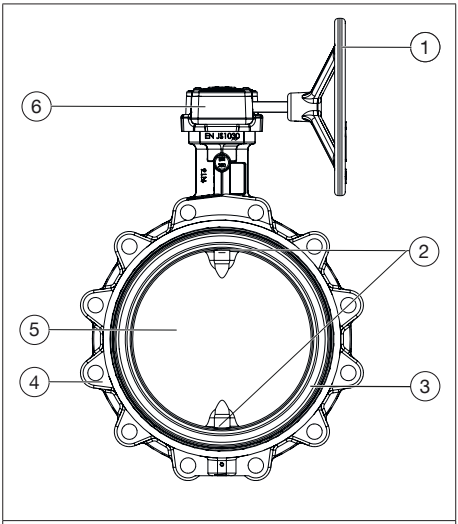

Fig. 1: Construction vanne papillon à réducteur à volant

(1)	Volant
(2)	Traversée de la tige
(3)	Manchette d'étanchéité
(4)	Corps (modèle à oreilles taraudées)
(5)	Papillon
(6)	Réducteur

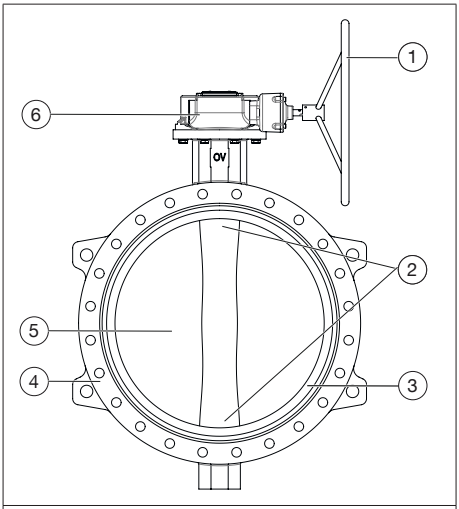

Fig. 2: Construction vanne papillon (modèle à double bride) à réducteur à volant DN 700 - DN 1400

(1)	Volant
(2)	Traversée de la tige
(3)	Manchette d'étanchéité
(4)	Corps (modèle à double bride)
(5)	Papillon
(6)	Réducteur

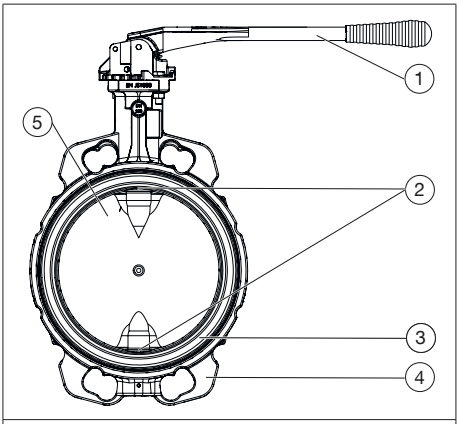

Fig. 3: Construction vanne papillon à levier

(1)	Levier
(2)	Traversée de la tige
(3)	Manchette d'étanchéité
(4)	Corps (modèle à oreilles lisses)
(5)	Papillon

3.2 Description du fonctionnement

Les vannes papillon se montent sur les colonnes d'installations de chauffage central à eau chaude, de rafraîchissement et industrielles avec circuits fermés.

Grâce à leur construction compacte, les vannes papillon permettent une fermeture même dans des lieux étroits.

La manchette d'étanchéité située à l'intérieur assure une bonne étanchéité des traversées de tige et des brides contre les fuites de fluide.

Des joints de contre-bride supplémentaires ne sont pas nécessaires. Le fluide n'entre en contact qu'avec le papillon et la manchette d'étanchéité.

3.3 Modèles

Les modèles suivants sont proposés :

DN	Réf.			
	Modèle à oreilles lisses		Modèle à oreilles taraudées	
	Levier	Réducteur	Levier	Réducteur
50	1046450		1048450	
65	1046451		1048451	
80	1046452		1048452	
100	1046453	1047253	1048453	1049253
125	1046454	1047254	1048454	1049254
150	1046455	1047255	1048455	1049255
200	1046456	1047256	1048456	1049256
250		1047257		1049257
300		1047258		1049258
350				1049259
400				1049260
450				1049261
500				1049262
600				1049263

DN	Réf.
	Modèle à double bride Réducteur
700	1049264
800	1049265
900	1049266
1000	1049267
1200	1049268
1400	1049269

	Les vannes papillon à oreilles lisses (DN 50 à DN 300) conviennent au montage entre deux brides selon EN 1092-2 (PN 6, PN 10 et PN 16). Les vannes papillon à oreilles taraudées (DN 50 à DN 600) conviennent au montage entre deux brides selon EN 1092-2 (PN 10, PN 16 pour DN 50 à DN150; DN 200 à DN 600 uniquement pour PN 16). Les vannes papillon à double bride (DN 700 à DN 1400) conviennent au montage entre deux brides selon EN 1092-2 (PN 16).

3.4 Éléments de manœuvre

La vanne papillon est ouverte et fermée à l'aide du levier ou du réducteur à volant.

3.5 Données techniques

Dimension	DN 50 à DN 1400
Pression de service max. p_S	16 bar
Température de service max.	-10 °C à +120 °C
Matière du corps	Fonte à graphite sphéroïdal EN-GJS-400-15 (EN JS 1030)
Matière de la tige	Acier inoxydable
Matière du papillon	Acier inoxydable AISI 316 (CF8M)
Matière de la manchette à étanchéité	EPDM
Fluides	Fluides non-agressifs et non-dangereux (par ex. eau et mélanges eau-glycol selon VDI 2035/ÖNORM 5195)

3.6 Dimensions

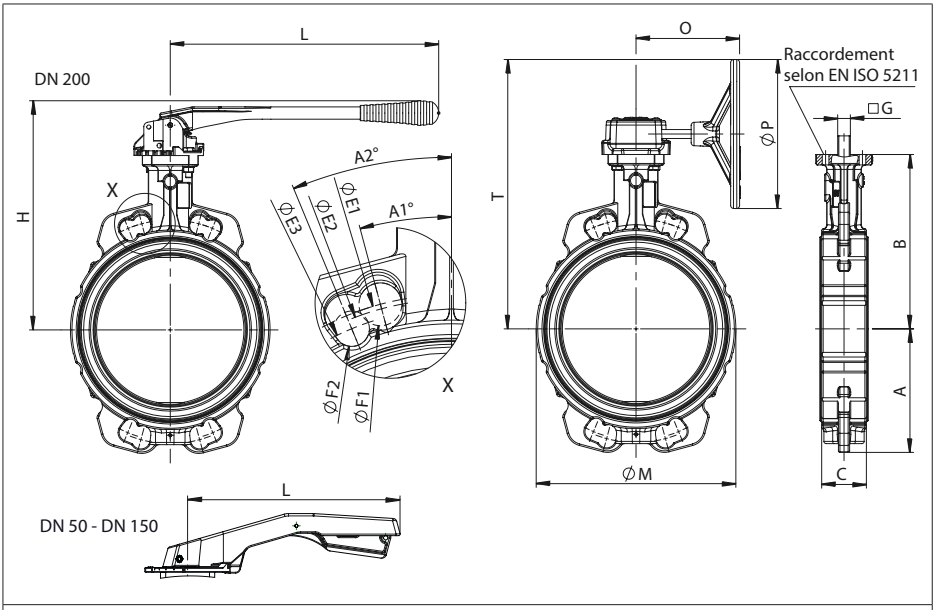

Fig. 4: Dimensions modèle à oreilles lisses DN 50 à DN 300

DN	50	65	80	100	125	150	200	250	300
A	64	72	89	105	119	130	166	203	237
B	146	153,5	163	172,5	192,5	205	234	270	310
C	43	46	46	52	56	56	60	68	78
A1°	45	45	22,5	22,5	22,5	22,5	15	15	15
A2°	-	-	45	45	-	-	22,5	-	-
ØE1	125	145	160	180	210	240	295	355	410
ØE2	-	-	-	-	-	-	-	350	400
ØE3	110	130	150	170	200	225	280	335	395
ØF1	18	18	18	18	18	22	22	26	26
ØF2	14	14	-	-	-	18	18	18	22
□G	14	14	14	14	17	17	17	22	22
H	222	230	239	249	269	281	308	-	-
L	200	200	200	275	275	275	350	-	-
ØM	96	113	128	150	184	212	268	320	378
O	-	-	-	91	139	139	139	157	157
ØP	-	-	-	100	200	200	200	200	200
T	-	-	-	242	320	333	362	404	444

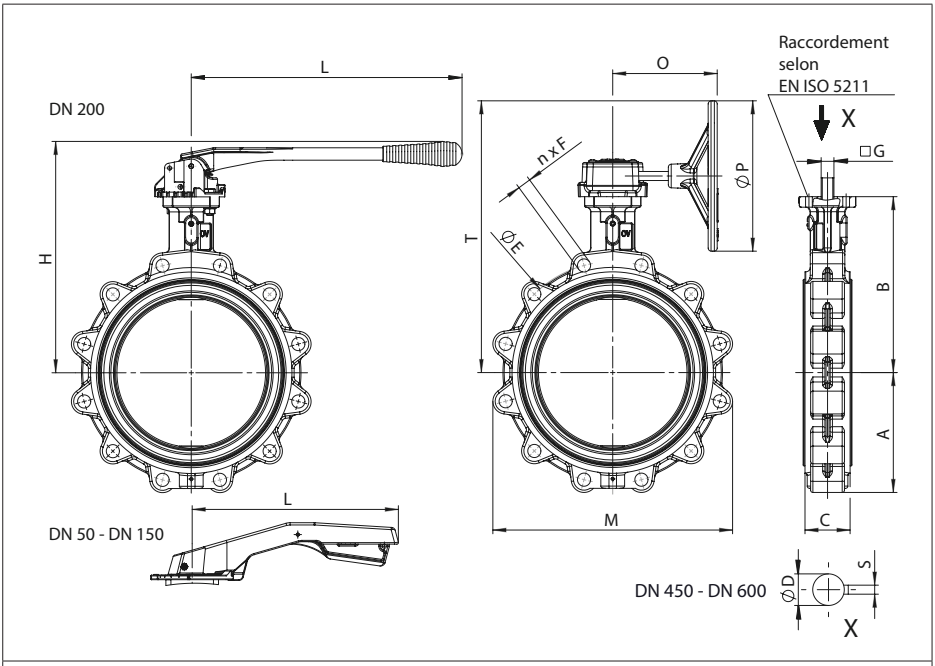

Fig. 5: Dimensions modèle à oreilles taraudées DN 50 à DN 600

DN	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
A	64	72	87	96	117	127	159	202	237	271	314	330	375	460
B	146	153,5	163	172,5	192,5	205	234	270	310	325	365	425	485	565
C	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102	114	127	154
ØE	125	145	160	180	210	240	295	355	410	470	525	585	650	770
n x F	4 x M16	4 x M16	8 x M16	8 x M16	8 x M16	8 x M20	12 x M20	12 x M24	12 x M24	16 x M24	16 x M27	20 x M27	20 x M30	20 x M33
□G	14	14	14	14	17	17	17	22	22	27	27	-	-	-
ØD	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	38	42	50
S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10	12	14
H	222	230	239	249	269	281	308	-	-	-	-	-	-	-
L	200	200	200	275	275	275	350	-	-	-	-	-	-	-
M	115	129	174	192	234	255	319	397	464	509	590	616	702	825
O	-	-	-	91	139	139	139	157	157	255	346	298	346	348
ØP	-	-	-	100	200	200	200	200	200	400	600	450	600	600
T	-	-	-	242	320	333	362	404	444	559	713	706	833	921

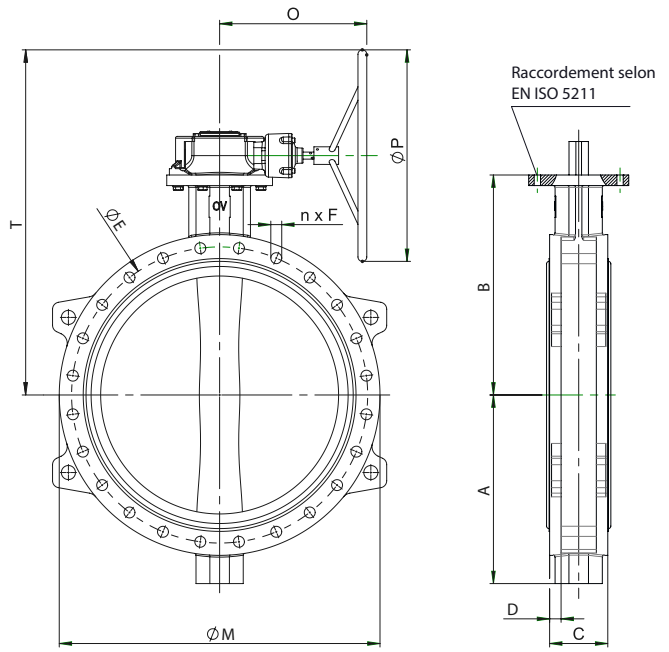

Fig. 6: Dimensions modèle à double bride DN 700 à DN 1400

DN	700	800	900	1000	1200	1400
A	535	606	670	735	878	1009
B	624	672	720	800	941	1040
C	165	190	203	216	254	279
D	32,5	35	37,5	40	45	46
ØE	840	950	1050	1170	1390	1590
n x F	24 x M33	24 x M36	28 x M36	28 x M39	32 x M45	36 x M45
ØM	910	1025	1125	1255	1485	1685
O	417	430	410	470	490	521
ØP	600	500	600	700	700	900
T	979	984	1082	1209	1376	1575

3.7 Poids

Réf.	Poids en kg	Réf.	Poids en kg
1046450	2,8	1048456	16,7
1046451	3,3	1049253	6,8
1046452	3,7	1049254	11,8
1046453	4,7	1049255	13,6
1046454	7,5	1049256	18,0
1046455	9,1	1049257	33,1
1046456	13,7	1049258	46,3
1047253	5,6	1049259	57,6
1047254	9,9	1049260	96,9
1047255	11,8	1049261	144,7
1047256	15,2	1049262	226,5
1047257	26,2	1049263	283,7
1047258	37,4	1049264	362
1048450	2,8	1049265	494
1048451	3,9	1049266	654
1048452	4,8	1049267	820
1048453	6,0	1049268	1240
1048454	9,4	1049269	1930
1048455	11,2		

4. Accessoires et pièces de rechange

Le levier et le réducteur à volant pour les dimensions DN 50 à DN 200 peuvent être commandés séparément.

Désignation	Dim.	Réf.
Levier	DN 50 - DN 80	1048491
	DN 100 - DN 150	1048492
	DN 200	1048493
Réducteur à volant	DN 50 - DN 100	1049850
	DN 125 - DN 200	1049853

5. Transport et stockage

Stocker le produit dans les conditions suivantes :

Plage de température	-20 °C à +60 °C
Humidité relative max. de l'air	20% min. jusqu'à 95% max.
Particules	Sec, propre et abrité
Influences mécaniques	Protégé de vibrations mécaniques
Transport	Ne pas soulever à l'aide du levier ou du réducteur à volant
Stockage	Papillon légèrement ouvert
	Ne pas stocker l'un au-dessus de l'autre
Influences chimiques	Ne pas stocker avec des agents agressifs

6. Montage

	Le montage horizontal est recommandé pour les dimensions à partir de DN 300 en raison des particules qui peuvent se déposer au fond avec le temps.

1. Avant le montage, il faut vérifier si les surfaces de bride correspondent à la norme EN 1092-2 (PN 6, PN 10 ou PN 16) et si elles sont montées parallèlement l'une par rapport à l'autre à une distance suffisante.
2. Ouvrir le papillon légèrement avant le montage entre les brides.
3. Aligner l'une par rapport à l'autre la vanne papillon et les surfaces de bride avoisinantes. Utiliser la surface de contact totale entre la vanne papillon et la bride.
4. Serrer les vis de bride à la main.
5. Ouvrir la vanne papillon complètement.

	Si la vanne papillon est complètement ouverte pendant le serrage des vis de bride, le couple d'ouverture résultant de la déformation de la manchette d'étanchéité sera plus faible lors du premier actionnement.

6. Serrer les vis de bride en croix.

	Les vannes papillon doivent seulement être utilisées comme robinetterie terminale avec bride aveugle montée.

7. En cas d'utilisation du modèle à volant, monter le volant, si celui-ci n'est pas encore prémonté, sur le réducteur. Fixer le raccordement à l'aide de la goupille jointe.
8. Actionner le volant ou le levier pour vérifier la mobilité du papillon.

	Le papillon ne doit pas toucher la tuyauterie.

7. Mise en service

- ▶ Après le montage, contrôler l'étanchéité de tous les points de raccordement.
- ▶ Remplir et purger l'installation avant la mise en service en respectant la pressions de service admissibles.
- ▶ Tenir la vanne papillon et les tuyauteries exemptes d'impuretés.

8. Service

ATTENTION	
	Risque de dommages par coups de bélier ! L'ouverture et fermeture soudaine peuvent entraîner des coups de bélier et l'endommagement de la vanne papillon ou d'autres composants de l'installation. ▶ Ouvrir et fermer la vanne papillon lentement.

9. Réparation des dysfonctionnements

9.1 Tableau des dysfonctionnements

DYS-FONC-TIONNE-MENT	CAUSE	RÉPARA-TION
Le raccordement entre la vanne et les brides n'est pas étanche.	Les vis de bride ne sont pas serrées suffisamment.	Resserrer les vis.
	La vanne papillon n'est pas centrée.	Centrer la vanne papillon entre les brides.
	Le diamètre intérieur des brides est trop grand.	Remplacer les brides.
	La manchette d'étanchéité est endommagée.	Remplacer la vanne papillon.
	Les surfaces d'étanchéité des brides sont endom-magées.	Remplacer les brides.
La vanne papillon ne ferme pas.	Il y a des particules entre la manchette et le papillon.	Démonter la vanne papillon et la nettoyer.
	La manchette d'étanchéité est durcie ou poreuse.	Remplacer la vanne papillon.
	La pression dans l'installation est trop élevée.	Réduire la pression.

10. Entretien

Pour éviter des dépôts, actionner la vanne papillon au moins une fois tous les 3 mois au plus tard.

11. Démontage et traitement des déchets

	Les vannes papillon doivent seulement être utilisées comme robinetterie terminale avec bride aveugle montée.

Si un accord de reprise ou d'élimination n'a pas été conclu, éliminer le produit.

- ▶ Si possible, amener les composants au recyclage.
- ▶ Éliminer les composants non recyclables selon les réglementations locales. L'élimination avec les déchets ménagers est interdite.

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Téléphone +49 (0) 29 62 82-0
Fax +49 (0) 29 62 82-400
E-mail mail@oventrop.de
Internet **www.oventrop.com**
104645080 V02.10.2018